

## Ärztliche Bescheinigung / Reisebescheinigung

Medical certificate / travel form; Certificat médical / Certificat pour les voyages; Certificado médico / Certificado de viaje; Certificato medico / certificato di viaggio; Doktor Belgesi / Seyahat Belgesi

### Für/ For/ Etabli pour/ Para/ Per/ İlgili

---

**Name des Patienten**

Name of patient/ Nom du patient/ Nombre del paciente/ Nome del paziente/ Hasta Adı

---

**Geburtsdatum**

Date of Birth/ Date de naissance/ Fecha de nacimiento/ Data di nascita/ Doğum Tarihi

**Deutsch:**

Hiermit wird bescheinigt, dass die oben genannte Person an einer chronischen Erkrankung – dem hereditären Angioödem (HAE) – leidet, die eine regelmäßige Behandlung mit C1-Esterase-Inhibitor erforderlich macht. Diese Person bzw. ihre Begleitperson hat an Schulungen teilgenommen, die es ermöglichen, die Therapie selbstständig durchzuführen. Der C1-Esterase-Inhibitor wird intravenös verabreicht oder unter die Haut gespritzt. Neben dem Präparat müssen daher auch Injektionsspritzen und -nadeln sowie weiteres Verbrauchsmaterial mitgeführt werden. **Die Erkrankung stellt keine Beeinträchtigung der Flugfähigkeit dar.**

**English:**

This is to certify that the above-named person suffers from a chronic disease – hereditary angioedema (HAE) – that requires regular treatment with C1-Esterase-Inhibitor. This person, and/or his/her companion, has been taught how to carry out this treatment him/herself. The C1-Esterase-Inhibitor is injected intravenous or under the skin. Hence in addition to the drug, this person also needs to carry injection syringes and needles as well as other consumables with him/her.

**This disease does not affect fitness to fly.**

---

**C1-Esterase-Inhibitor Präparat**

C1-Esterase-Inhibitor preparation/

---

**Hersteller**

Manufacturer

---

**Datum**

Date

---

**Unterschrift und Stempel des Arztes**

Signature and stamp of doctor

**Français:**

Nous certifions par la présente que la personne désignée ci-dessus souffre d'une affection chronique, angio-œdème héréditaire (AOH), qui impose un traitement régulier par un inhibiteur de la C1 estérase. Cette personne ou la personne qui l'accompagne a participé à des formations qui permettent au patient de prendre son traitement de manière autonome. L'inhibiteur de la C1 estérase est injecté par voie intraveineuse ou sous la peau. En conséquence, des seringues et aiguilles pour perfusion et autres matériels consommables doivent aussi être pris en complément de l'inhibiteur de la C1 lui-même.

**Cette affection ne constitue pas une atteinte à la capacité de prendre l'avion.**

**Español:**

Con el presente documento se certifica que el paciente arriba mencionado padece una enfermedad crónica, angioedema hereditario, que precisa el tratamiento habitual con un inhibidor de la C1 esterasa. Esta persona o su acompañante han recibido la correspondiente formación que les permite administrar por sí solos el tratamiento. El inhibidor de la C1 esterasa se inyecta por vía intravenosa o debajo de la piel. Por ello, además del medicamento, esta persona también deben llevar consigo jeringas y agujas para la inyección, así como otros materiales consumibles.

**La enfermedad no afecta a la capacidad para viajar en avión.**

**Italiano:**

Con la presente si dichiara che la persona indicata qui sopra è affetta da una malattia cronica, denominata angioedema ereditario (HAE, dall'inglese hereditary angioedema), che rende necessario un trattamento regolare con inibitore dell'esterasi C1. La persona interessata o l'accompagnatore/l'accompagnatrice ha partecipato a corsi di formazione che consentono di praticare la terapia in modo autonomo. L'inibitore dell'esterasi C1 viene somministrato per via endovenosa o iniettato sotto la cute. Pertanto, oltre al preparato, il paziente deve portare con sé anche siringhe e aghi per iniezione, oltre ad altro materiale di consumo.

**La malattia non compromette l'idoneità a volare.**

**Türkçe:**

Üstte adı yazılı kişinin kronik bir hastalığının (herediter anjiyoödem ([HAÖ])) bulunduğu ve bu hastalığı nedeniyle düzenli C1 Esteraz İnhibitörü tedavisine muhtaç olduğu bu belge ile teyit edilir. İlgili kişi ve/veya refakatçisi, bu tedaviyi bağımsız olarak uygulayabilmek için gereken eğitimi almıştır. C1 Esteraz İnhibitörü damar içine veya deri altına enjekte edilmelidir. Bu nedenle, bu ilaç ile birlikte bu kişinin enjeksiyon şırıngaları ve iğnelerini, ayrıca diğer sarf malzemelerini de yanında bulundurması zorunludur.

**Bu hastalık, ilgilinin uçak yolculuğu yapmasına engel teşkil etmemektedir.**